

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

13 NOVEMBER 1968.

Herziening van artikel 105 van de Grondwet, door toevoeging van een bepaling betreffende de arbeidsrechten.

(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad n° 44 van 2 maart 1968).

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **ROMBAUT.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

13 NOVEMBRE 1968.

Revision de l'article 105 de la Constitution, par l'adjonction d'une disposition relative aux juridictions du travail.

(Déclaration du pouvoir législatif, voir Moniteur Belge n° 44 du 2 mars 1968).

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
PAR M. **ROMBAUT.**

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1968-1969.

 13 NOVEMBER 1968.

Herziening van artikel 105 van de Grondwet, door toevoeging van een bepaling betreffende de arbeidsrechten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **ROMBAUT**.

MIJNE HEREN,

Bij het einde van voorgaande legislatuur werd betreffende de herziening van artikel 105 van de Grondwet reeds een ontwerp-verslag opgesteld door senator P. Vermeylen, luidend als volgt :

« Het nieuwe Gerechtelijk Wetboek voorziet in de instelling van arbeidsgerechten, die in de rechterlijke organisatie worden opgenomen op dezelfde voet als de rechtbanken van koophandel.

» De Senaat was derhalve van oordeel dat er geen reden bestond om ze niet te noemen in de bepaling van de Grondwet die betrekking heeft op de bijzondere gerechten en stelde voor te verklaren dat er aanleiding bestond tot herziening van artikel 105 (1). Hij sprak zich op 1 april 1965 zonder debat in die zin uit (2).

» Op voorstel van de Kamercommissie werd de verklaring betreffende de herziening van artikel 105

(1) Verslag Van Bogaert, *Gedr. St. Sen.* 1964-1965, n° 278, blz. 22-23 en 29.

(2) *Handel. Sen.*, 1964-1965, blz. 1463.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Baert, Custers, De Baeck, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Jottrand, Pierson, Risopoulos, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten en Rombaut, verslaggever.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1968-1969.

 13 NOVEMBRE 1968.

Revision de l'article 105 de la Constitution, par l'adjonction d'une disposition relative aux juridictions du travail.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. **ROMBAUT**.

MESSIEURS,

A la fin de la législature précédente, un projet de rapport concernant la revision de l'article 105 de la Constitution a été fait par le Sénateur P. Vermeylen. Ce texte était libellé comme suit :

« Le nouveau Code judiciaire prévoit la création de juridictions du travail qui s'inscrivent dans l'organisation judiciaire au même titre que les tribunaux de commerce.

» Le Sénat a dès lors estimé qu'il n'y avait aucune raison de les exclure de la disposition constitutionnelle relative aux juridictions spéciales et proposa de déclarer qu'il y avait lieu à revision de l'article 105 (1). Le Sénat se prononça en ce sens, sans débat, le 1^{er} avril 1965 (2).

» Sur proposition de la Commission de la Chambre, la rédaction de la déclaration relative à l'article 105

(1) Rapport Van Bogaert, *Doc. Sén.*, 1964-1965, n° 278, pp. 22-23 et 29.

(2) *Ann. Sén.*, 1964-1965, p. 1463.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Baert, Custers, De Baeck, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Jottrand, Pierson, Risopoulos, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten et Rombaut, rapporteur.

nadien restrictiever gesteld : de herziening van dat artikel zou slechts mogen geschieden « door toevoeging van een bepaling betreffende de arbeidsgerechten » (3). Deze tekst werd door de Kamer goedgekeurd op 6 april 1965 en de Senaat sloot zich hierbij aan op 8 april 1965 (4).

» Uit het vorenstaande volgt dat de eventuele herziening van artikel 105 beperkt is : het is alleen de bedoeling om een expliciete constitutionele rechtsgrond te verlenen aan de arbeidsgerechten, die feitelijk bestaan sedert 1842, zonder dat de instelling ervan uitdrukkelijk in een grondwetsbepaling was voorzien.

» Gegeven de bepalingen vervat in de huidige tekst van artikel 105, waaraan krachtens de verklaring tot herziening niet mag worden geraakt, zal men zich wellicht ertoe moeten beperken om aan dat artikel, wat betreft de arbeidsgerechten, een soortgelijke bepaling toe te voegen als die welke reeds in het tweede lid voor de rechtbanken van koophandel vervat is. Maar men zal tevens moeten in acht nemen dat, in tegenstelling met de rechtbanken van koophandel die krachtens de Grondwet alleen bestaan « in de plaatsen die de wet aanwijst » en bij de wet slechts in sommige arrondissementen werden ingesteld, het rechtsgebied van de arbeidsgerechten het gehele grondgebied zal bestrijken.

» Artikel 105 zou dus kunnen worden aangevuld als volgt :

« De wet regelt eveneens de inrichting van de arbeidsgerechten, hun bevoegdheid, de wijze van benoeming en de duur van het ambt van hun leden. »

Uw verslaggever zal zich niet verstouten een, trouwens hopeloze, poging te wagen een meer volledig en duidelijk verslag op te stellen.

Hij laat nochtans opmerken dat de voorgestelde tekst niet strookt met de terminologie van het Gerechtelijk Wetboek (wet van 10 oktober 1967).

Alle artikelen van dit Wetboek, die in de Franse tekst van « tribunal du travail » spreken, gebruiken in de Nederlandse tekst de term « arbeidsrechtbank » (zie o.a. art. 58, 73, 81, 82, 89, 93, 98, 100, 152, 160, 161, 169, 178, 181, 186, 189, 190, 191, 197, 264, 265, 270, 271, 335, 341, 355, 578, 579, 580, 581, 582, 583).

Wanneer derhalve de voorgestelde Franse tekst (« tribunaux du travail ») ongewijzigd zou behouden blijven, zou in de Nederlandse tekst « arbeidsgerechten » door « arbeidsrechtbanken » moeten vervangen worden.

Het lijkt nochtans verkieselijk de Nederlandse tekst (« arbeidsgerechten ») te behouden, en in de Franse tekst « tribunaux du travail » te vervangen door « juridictions du travail ». Ook dit is in overeenstemming met de terminologie van het Gerechtelijk Wet-

fut ensuite formulée dans un sens plus restrictif : la revision de l'article ne pourrait avoir lieu que « par l'adjonction d'une disposition relative aux juridictions du travail » (3). Cette formule ayant été adoptée par la Chambre le 6 avril 1965, le Sénat s'y rallia le 8 avril 1965 (4).

» Il résulte de ce qui précède que l'objet de la revision éventuelle de l'article 105 est limité : il ne s'agit que d'une « constitutionnalisation » des juridictions du travail, qui existent en fait depuis 1842, sans qu'un texte constitutionnel en ait prévu explicitement la création.

» Compte tenu des dispositions que contient le texte actuel de l'article 5, et auxquelles la déclaration de revision ne permet pas de toucher, il faudra, sans doute, se borner à y ajouter, en ce qui concerne les juridictions du travail, une disposition semblable à celle que comporte déjà l'alinéa 2 à l'égard des juridictions commerciales. Mais il faudra en même temps tenir compte du fait qu'à la différence des tribunaux de commerce, qui, en vertu de la Constitution, n'existent que « dans les lieux déterminés par la loi » (5) et qui n'ont été créés par celle-ci que dans certains arrondissements, les ressorts des juridictions du travail recouvrent la totalité du territoire du royaume.

» L'article pourrait donc être complété comme suit :

« La loi règle aussi l'organisation des tribunaux du travail, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres et la durée des fonctions de ces derniers. »

Votre rapporteur ne se risquera pas à tenter l'effort — qui serait d'ailleurs vain — d'établir un rapport plus complet et plus clair.

Il se permet toutefois de faire observer que le texte proposé n'est pas conforme à la terminologie du Code judiciaire (loi du 10 octobre 1967).

Chaque fois que, dans le texte français des articles de ce Code, il est question du « tribunal du travail », le texte néerlandais utilise le terme « arbeidsrechtbank » (voir notamment les articles 58, 73, 81, 82, 89, 93, 98, 100, 152, 160, 161, 169, 178, 181, 186, 189, 190, 191, 197, 264, 265, 270, 271, 335, 341, 355, 578, 579, 580, 581, 582, 583).

En conséquence, si le texte français proposé (« tribunaux du travail ») demeurerait inchangé, il conviendrait de remplacer dans le texte néerlandais le mot « arbeidsgerechten » par le mot « arbeidsrechtbanken »

Il paraît toutefois préférable de maintenir le texte néerlandais (« arbeidsgerechten ») et de remplacer dans le texte français l'expression « tribunaux du travail » par l'expression « juridictions du travail ». Pareille modification est conforme à la terminologie

(3) *Gedr. St., Kamer 1964-1965, 993, n° 13, blz. 1. Handel. Kamer, 6 april 1965, blz. 28.*

(4) *Handel. Sen., 1964-1965, blz. 1650.*

(5) Artikel 105, tweede lid, van de Grondwet.

(3) *Doc. Ch., 1964-1965, 993, n° 13, p. 1. Ann. Ch., 6 avril 1965, p. 28.*

(4) *Ann. Sén., 1964-1965, p. 1650.*

(5) Article 105, 2^e alinéa, de la Constitution.

boek (zie o.a. art. 138, 143, 155, 260) en biedt tevens het voordeel te slaan niet enkel op de arbeidsrechtbanken, maar tevens op de arbeidshoven, wier inrichting eveneens bij de wet wordt geregeld (Ger. Wetb., art. 58, 103 en volgende).

Uw Commissie stelt derhalve voor artikel 105 van de Grondwet als volgt aan te vullen :

« De wet regelt eveneens de inrichting van de arbeidsgerechten, hun bevoegdheid, de wijze van benoeming en de duur van het ambt van hun leden. »

De nieuwe tekst werd met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

*
**

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

—
ENIG ARTIKEL.

Artikel 105 van de Grondwet wordt aangevuld als volgt :

« De wet regelt eveneens de inrichting van de arbeidsgerechten, hun bevoegdheid, de wijze van benoeming en de duur van het ambt van hun leden. »

du Code judiciaire (voir notamment les art. 138, 143, 155, 260) et offre en même temps l'avantage d'englober non seulement les tribunaux du travail, mais aussi les cours du travail dont l'organisation est également réglée par la loi (Code judiciaire, art. 58, 103 et suivants).

C'est pourquoi votre Commission propose de compléter l'article 105 de la Constitution comme suit :

« La loi règle aussi l'organisation des juridictions du travail, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres et la durée des fonctions de ces derniers ».

Le nouveau texte a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
P. STRUYE.

*
**

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

—
ARTICLE UNIQUE.

L'article 105 de la Constitution est complété comme suit :

« La loi règle aussi l'organisation des juridictions du travail, leurs attributions, le mode de nomination de leurs membres et la durée des fonctions de ces derniers. »